

I. SLAVÍK

СОЛОВЕЙ

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

A. A. ALJABJEV
(1787-1851)

Andante con espressione

Zpěv



1. Sla - ví - čku, můj sla - ví -
1. Со - ло - ве́й, мой со - ло -

Klavír



čku, lí - bez - ný ty sla - ví - čku, ro - věz,
ве́й, го - ло - си - стый со - ло - ве́й! Ты ку -



kam že le - tiš as, kde tvá pí - seň za - zní zas?
да, ку - да ле - тишь? Где всю ноч - ку про - по - ешь.



Allegro vivace

Sla - ví - čku, můj sla - ví - čku, lí - bez - ný ty
Co - ло - вей, мой со - ло - вей, го - ло - си - стый

sla - ví - čku! Sla - ví - čku, můj sla - ví - čku,
со - ло - вей! Со - ло - вей, мой со - ло - вей,

lí - bez - ný ty, ach,
го - ло - си - стый ах,

colla parte

sla - ví - čku!
со - ло - вей!

ff

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is not yet indicated.

Andante

Second system of the musical score, starting with the tempo marking *Andante*. It includes vocal lines with lyrics in Czech and piano accompaniment. Dynamic markings *p* (piano) and *sf* (sforzando) are present.

Sla - ví - ěku, můj sla - ví - ěku, lí - bez -
 Co - lo - vej, můj co - lo - vej, ro - lo -

Third system of the musical score, continuing the vocal and piano parts. Dynamic markings *sf* and *p* are present.

ný, ach, sla - ví - ěku, po - věz, kam že
 si - stýj co - lo - vej, ty ku - da, ku -

Fourth system of the musical score, concluding the piece. The tempo marking *rall.* (rallentando) is present. The piano part features a final flourish.

le - tíš as, kde tvá pí - seň za - zní
 da le - tiš? ty kde všo noc - ku pro - po -

zas?
ёшь?

colla parte

Allegro vivace

Za-zní zas? Sla-ví-čku, můj
Про-по-ёшь? Со-ло-вей, мой

sla-ví-čku, lí-bez-ný ty sla-ví-čku!
со-ло-вей, го-ло-си-стый со-ло-вей!

^{*)} A - - - simile

Sla-ví-čku lí-bez-ný, kde tvá pí-seň
Со-ло-вей мой го-ло-си-стый, где всю ноч-ку

za - zní zas? Ach!
pro - po - ěшь? Ax!

Zí-tra zas?
Про-по - ěшь?

2. Oči moje miji sen,
teskný pláč mi zbývá jen.
Děva, jak já ubohá,
v tobě jen svou radost má.

2. Кто то бедная, как я,
Ночь прослушает тебя,
Несмыкаючи очей,
Утопаючи в слезах?

Refrén :

Slavičku, můj slavičku,
líbezný ty slavičku.

Припев:

Соловей мой, соловей,
Голосистый соловей.

3. Měla jsem, ach, milého,
zlatý kroužek od něho.
Když se v dálku ubíral,
v upomínku perlu dal.

3. У меня ли у молодой
Дорог жемчуг на груди,
У меня ли у молодой
Жар-колечко на руке.

Refrén

Припев

4. Druha čekám milého
ve vzpomínkách na něho —
na hrudi v den podzimní
velká perla potemní.

4. У меня ли у молодой
В сердце миленький дружок.
В день осенний на груди
Крупный жемчуг потускнел.

Refrén

Припев

5. A na ruce v noc zimní
prstýnek se roztaví.
A můj hoch, co odešel,
s jarem na mne zapomněl.

5. В зимнюю ночь на руке
Распаялось кольцо.
А как нынешней весной
Разлюбил меня милый.

Refrén

Припев